

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1951)

Heft: 1163

Rubrik: Cronaca nostrana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CRONACA NOSTRANA.

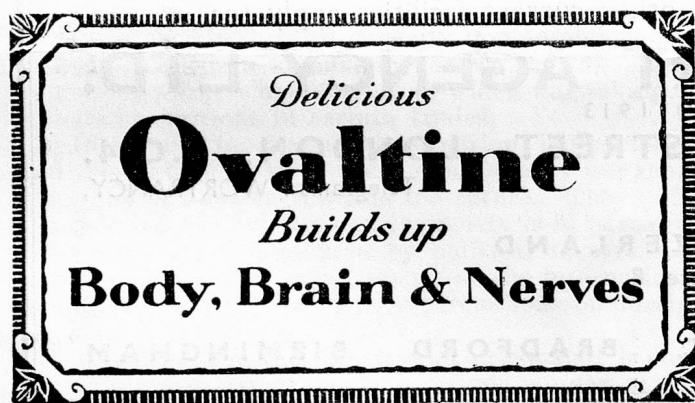
“ *La velocità ti tradisce!* Lasciati persuadere dalle esperienze altrui *prima* che ti succeda qualche brutto guaio: *dopo*, è troppo tardi ” Così uno dei molti ammonimenti portato dalla stampa ticinese nella quindicina che passiamo in rassegna e che in patria era dedicata alla sicurezza della strada. Qui in Gran Bretagna si dice che la strada fa più vittime in un anno di quanto ne ha fatto la “ *Luftwaffe* ” durante la scorsa guerra. A casa nostra fortunatamente non si può fare un tale confronto, ma le seguenti cifre rispecchiano l'acutezza del problema della circolazione sulle strade del Cantone Ticino: nel 1938 circolavano 19,750 biciclette; nel 1950 erano 33,870. I veicoli a motore erano 5,098 nel 1938, nel 1950 ben 12,754. Nel 1938 gl'incidenti registrati erano relativamente pochi, nel 1950: 1270 con 768 feriti e 19 morti. Nel 1938 le multe applicate erano 1604 per Fr. 15,729 e sono aumentate nel 1950 a 4123 con un incasso di Fr. 109,007. Ma non è soltanto il numero degli automezzi ticinesi che ha reso più intensa la circolazione. Badiamo alle entrate ed uscite dei valichi di frontiera: erano 90,289 nel 1938 e 441,361 l'anno scorso, di cui oltre 300,000 al solo varco di Chiasso. E badiamo anche agli automezzi che giungono nel Ticino d'oltralpe: nel 1938 venivano trasportate sotto la galleria del S. Gottardo 9,196 macchine, nel 1950 32,498. Durante la stagione estiva poi i controlli al passo del S. Gottardo hanno dato nel 1950 questi numeri: dal 1° luglio al 31 ottobre veniva registrato da un massimo di 2,414 veicoli a motore il 30 luglio a 2,002 il 20 agosto, a 1873 il 2 settembre fino ad un minimo di 100 il 31 ottobre.

E' appunto sulla strada che si è verificato il fato più importante, purtroppo luttuoso, di questa quindicina di cui è rimasto vittima l'on. Agostino Bernasconi di Lugano, Consigliere di Stato, nella notte sul 28 giugno u.s. L'on. Bernasconi con la propria macchina rincasava da Losone, dove aveva preso parte alle cerimonie inaugurali della nuova caserma dei granatieri. Sulla strada del Monte Ceneri, giunto a metà circa del rettilineo pianeggiante che conduce al valico, per ragioni non ancora accertate usciva improvvisamente dal campo stradale. La macchina dopo aver divolto un paracarro precipitava per la china sottostante e cozzava infine violentemente contro un albero. Sbalzato fuori dall'automobile dalla potenza dell'urto, l'on. Bernasconi deve essere morto istantaneamente in conseguenza di fatali lesioni interne. Allarmati dal rumore accorrevano sul posto alcuni ufficiali delle fortificazioni che si trovavano nei

paraggi e rintracciavano infatti già esanime il consigliere di stato a pochi metri dalla macchina. Immediatamente avvertiti dal sig. Magg. Fonti si recavano poco dopo sul luogo della sciagura il dott. Roveri, il sig. Ten.col. Borla, il Presidente del Consiglio di Stato on. Lepori, il rev. Don Del Pietro, l'on. Maspoli e l'on. Boffa. Pietosamente composta la salma veniva poi trasportata al domicilio in Lugano, mentre sul posto la polizia procedeva all'inchiesta per accertare le cause del tragico avvenimento. L'on. Bernasconi scompare a soli 37 anni dopo una rapida e brillante carriera politica. Segretario nell'Organizzazione cristiano-sociale cui aveva dato entusiasticamente tutte le sue energie e il suo cuore sensibile ai problemi dei lavoratori, nel 1947 era stato eletto Consigliere di Stato, tenacemente sostenuto dal suo movimento sindacale in una lotta memorabile. In Governo lo scomparso ha dato il contributo della sua operosa volontà alla direzione del Dip° Militare e del Dip° Igiene, dove ha recato l'impulso generoso di buone iniziative. Succederà al compianto cons. di stato Bernasconi in Governo l'on. cons. naz. Adolfo Janner. I funerali dell'on. Bernasconi si sono svolti solenni a Lugano, sabato 30 giugno u.s. Il Gran Consiglio ticinese nella sua seduta del 2 luglio dopo l'elogio funebre pronunciato dall'on. Maspoli, e dopo la sospensione di una mezz'ora in omaggio alla memoria dell'Estinto, ha approvato con voto unanime e senza discussione la gestione dei Dipartimenti Igiene e Militare già diretti dall'on. Bernasconi.

BREVISSIMAMENTE.

SAGNO — Circondato da un'atmosfera corale di simpatia, Francesco Chiesa, il poeta e scrittore ticinese, ha compiuto il 5 luglio gli 80 anni. Nella giornata di sabato, 7 c.m. il capo del Dip° della pubblica educazione on. Galli e gli scrittori ticinesi hanno offerto al Poeta, nel suo villaggio nativo, il volume intitolato “ *Altri volti, altre voci* ” pubblicato per l'occasione.



Delicious
Ovaltine
Builds up
Body, Brain & Nerves



... there's always time for
NESCAFÉ
= good coffee made in two ticks

Nescafé is a soluble coffee product composed of coffee solids, with dextrins, maltose and dextrose added to retain the flavour.

ANOTHER OF NESTLÉ'S GOOD THINGS
57.A.

BERNA — A coronamento d'una intensa attività svolta dalla deputazione ticinese alle Camere federali nel corso della testè chiusasi sessione parlamentare si svolse a Palazzo federale una conferenza fra l'on. Escher, capo del Dip° delle Poste e Ferrovie ed una delegazione composta dagli on. Pini, Agostinetti e Janner, nel corso della quale si esaminarono diversi problemi tariffari interessanti il Cantone Ticino.

BELLINZONA — Al poligono dei Saleggi, che è stato teatro per ben 5 giornate di brillanti competizioni e d'interessanti confronti fra i numerosi e appassionati cultori del tiro e segno, si è chiusa domenica 1° luglio la riuscitissima nona edizione del *Tiro Cantonale Ticinese*.

LUGANO — Dal 20° rapporto annuale della Società svizzera di radiodiffusione togliamo il seguente pensiero conclusivo relativo a Radio Monte Ceneri. "Il nostro lavoro è proceduto verso queste finalità giovandosi nella massima misura possibile delle forze della Svizzera italiana. Bisogna inevitabilmente far ricorso all'immagine del Cantone Ticino come se si trattasse di una città: non più grande di Bari; meno popoloso persino del quartiere milanese di Porta Ticinese che, a sua volta, non è che una parte della metropoli lombarda. Da noi questi 175,000 esseri devono sortire tutti gli uomini necessari in ogni campo, e gli specialisti, i governanti, gli artisti, gli studiosi, i collaboratori radiofonici ... Acutizzando il senso dei problemi quali si pongono attualmente all'uomo universale, la RSI è persuasa d'aver contribuito in modo valido all'affermazione dei migliori valori del paese."

Poncione di Vespero.



*Mum told me
to fly
Swissair!*

SWISSAIR

NIGHT

SERVICE

During the summer Swissair is again operating the night service at reduced rates to Zürich (£22 return) and this year also to Geneva (£21 return). Tickets are valid 23 days. The service is maintained by pressurised Convairs — your fastest and most comfortable route to Switzerland.

*For further information
consult your Travel Agent or*

SWISSAIR

126 Regent Street, W.1 — Telephone: REGent 6737
Manchester, BLackfriars 1033—Glasgow, CITy 6491/2

"PERFECT" ASSORTMENT
2/10 PER ½ LB.

"CITY" ASSORTMENT
2/2 PER ½ LB.

"CHECK" ASSORTMENT
2/10 PER ½ LB.

"ART DESSERT" ASSORTMENT
6/6 PER 1 LB.

C. KUNZLE LTD. BIRMINGHAM, ENGLAND.